

**Облучатель-рециркулятор  
медицинский «Armed»:  
СН111-130 (пластиковый корпус)**



**Для детей**



**Для взрослых**



**Для всей семьи**



**Для каждого**



**Перед использованием проконсультируйтесь со специалистом  
и внимательно изучите Руководство по эксплуатации!**

# Облучатель-рециркулятор медицинский "Armed" СН111-130 (пластиковый корпус)

Паспорт предназначен для ознакомления с облучателями-рециркуляторами медицинскими "Armed" СН111-130 (пластиковый корпус) настенными УФ-бактерицидными одноламповыми с принудительной циркуляцией воздушного потока для обеззараживания воздуха в помещении (далее по Руководству - рециркулятор).



## РЕЦИРКУЛЯТОРЫ «Armed»

### ПРИМЕНЕНИЕ

Применяются в помещениях для обеззараживания воздуха с целью снижения уровня бактериальной обсемененности и создания условий для предотвращения распространения возбудителей инфекционных болезней. Используются в помещениях с повышенным риском распространения возбудителей инфекций: в лечебно-профилактических, дошкольных, школьных, производственных и общественных организациях и других помещениях с большим скоплением людей, а также в бытовых и жилых помещениях в присутствии и отсутствии людей с помощью обеззараживания воздушного потока в процессе его принудительной циркуляции через корпус, внутри которого размещена ультрафиолетовая лампа низкого давления 30 Вт.

Рециркуляторы разработаны в соответствии с Руководством Р 3.5.1904-04 МЗ РФ от 04.03.2004 "Использование ультрафиолетового излучения для обеззараживания воздуха в помещениях".

Рециркуляторы размещают в помещениях I, II, III, IV и V категорий опасности в соответствии с Руководством Р 3.5.1904-04 МЗ РФ. Помещения, воздух которых может обрабатываться с помощью рециркулятора, выбирают в соответствии с перечнем, который приведен в таблице №1.

| Категория       | Тип помещения   |
|-----------------|---|
| Жилые помещения | Квартиры, частные дома, коттеджи, дачи и прочие типы жилых помещений  |
| V               | Курительные комнаты, общественные туалеты и лестничные площадки помещений ЛПУ   |
| IV              | Детские игровые комнаты, школьные классы, детские сады, салоны красоты, стоматологии, бытовые помещения промышленных и общественных зданий с большим скоплением людей при длительном пребывании   |
| III             | Палаты, кабинеты и другие помещения ЛПУ (не включенные в I и II категории)  |
| II              | Перевязочные, комнаты стерилизации и пастеризации грудного молока, палаты и отделения иммуноослабленных больных, палаты реанимационных отделений, помещения нестерильных зон ЦСО, бактериологические и вирусологические лаборатории, станции переливания крови, фармацевтические цеха |
| I               | Операционные, предоперационные, родильные, стерильные зоны ЦСО, детские палаты роддомов, палаты для недоношенных и травмированных детей   |



В рециркуляторах используется ультрафиолетовая лампа\* типа F30T8, мощностью 30 Вт, тип цоколя G13.

Для изготовления ламп применяется специальное стекло, обладающее высоким коэффициентом пропускания бактерицидных ультрафиолетовых лучей, и одновременно поглощающее излучение ниже 200 нм, образующее из воздуха озон.

## Характеристики

Габаритные размеры (ДхШхВ) ( $\pm 3\%$ ) - 1070x95x105 мм  
 Потребляемая мощность - 30 Вт  
 Источник излучения - УФ-лампа  
 Напряжение питания - ~ 220 В  $\pm 10\%$   
 Частота сети - 50/60 Гц  
 Срок службы лампы - не более 8 000 часов  
 Время выхода на рабочий режим - не более 1 мин  
 Производительность - 30 м<sup>3</sup>-час  
 Уровень шума - не более 40 ДБ  
 Материал корпуса - пластик  
 Масса ( $\pm 3\%$ ) - 1,3 кг

Благодаря этому, фиксируется предельно малое озonoобразование (в пределах ПДК), которое исчезает полностью приблизительно через 100 часов работы лампы. Средний срок службы ламп при правильной эксплуатации и уходе - 8000 часов.

В рециркуляторе встроен таймер времени наработки ультрафиолетовой лампы.

Диапазон отображения четырехразрядного индикатора времени наработки ультрафиолетовой лампы - 8000-0 час.

Рециркуляторы соответствуют требованиям ГОСТ Р 50444-92, ГОСТ Р 51317.4.11-2007, ГОСТ 51317.4.2-2010, ГОСТ Р 51317.4.3-99, ГОСТ Р 51317.4.5-99, ГОСТ Р 51317.4.4-2007, ГОСТ Р 51317.4.6-99, по электробезопасности и степени защиты соответствует требованиям ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014 и является изделием 1 класса.

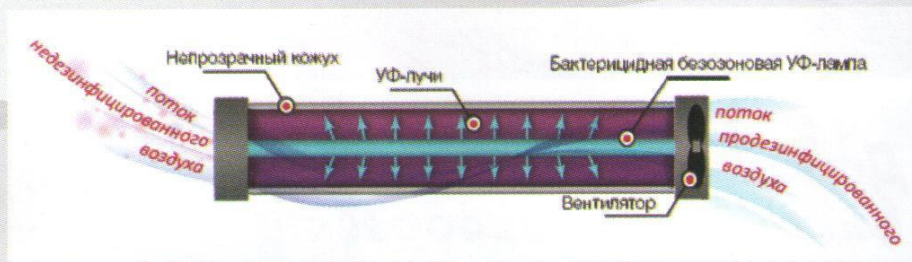
Наружные поверхности рециркуляторов выполнены из химически стойких материалов, пассивных к УФ-излучению.

Корпус рециркуляторов выполнен из ударопрочного АБС пластика (торцевые крышки, защитный экран). Основание изготовлено из металла с порошковым напылением.

Выключатель питания расположен на основании корпуса, рядом с вводом сетевого кабеля.

Рециркулятор предназначен для работы в условиях: температура окружающего воздуха +10...+35 С, относительная влажность до 80% при температуре +25 С.

# Принцип работы



Рециркуляторы являются облучателями закрытого типа, в которых бактерицидный поток от ультрафиолетовой лампы распределяется в небольшом замкнутом пространстве.

Принцип действия рециркулятора основан на обеззараживании прокачиваемого с помощью вентиляторов воздуха вдоль ультрафиолетовой лампы низкого давления, дающей излучение с длиной волны 253,7 нм.

Рециркулятор подключается к электросети с помощью сетевого шнура.

## ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

К эксплуатации рециркулятора допускаются лица, внимательно изучившие настоящее Руководство.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** проводить ремонт рециркуляторов, включенных в сеть.

Прямое УФ-излучение вредно воздействует на кожу и слизистые, поэтому при возникновении любой неисправности, при которой прямое УФ-излучение попадает на человека, рециркулятор подлежит контролю и ремонту.

При смене лампы следует соблюдать осторожность, не допускать нарушение целостности колбы лампы. В случае ее повреждения, необходимо собрать все осколки лампы и промыть место, где она разбилась 1% раствором марганцовокислого калия или 20% раствором хлорного железа для нейтрализации остатков ртути.

**⚠ При смене лампы и чистке рециркулятора должен быть отключен от сети!**

Эксплуатация рециркулятора должна осуществляться строго в соответствии с требованиями, указанными в Руководстве РЗ.5.1904-04 МЗ РФ от 04.03.2004 "Использование ультрафиолетового излучения для обеззараживания воздуха в помещениях".

Во избежание воспаления, которое может быть вызвано ультрафиолетовыми лучами при попадании в глаза, запрещается включать рециркулятор при снятом кожухе без очков.

**⚠ ЗАПРЕЩАЕТСЯ эксплуатировать рециркулятор без защитного кожуха и заземления!**

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Извлечь рециркулятор из транспортной тары и освободить от упаковки.
- Проверить комплектность рециркулятора.
- Рециркулятор должен размещаться в помещении таким образом, чтобы забор и выброс воздуха происходили беспрепятственно и совпадали с направлением основных воздушных потоков.
- Подключить рециркулятор к сети.
- Включить тумблер «Сеть».
- Таймер высветит начальное значение «8000» (или чуть меньше за счет заводских испытаний) - время в часах наработки ультрафиолетовой лампы, установленное производителем.
- Убедиться, что лампа светится, вентилятор работает.
- Рециркулятор готов к работе.
- После транспортировки рециркулятора в условиях отрицательных температур, перед включением в сеть его выдерживают в помещении при комнатной температуре в течение 2 часов.

## ПОРЯДОК РАБОТЫ

Рециркулятор должен размещаться в помещении таким образом, чтобы забор и выброс воздуха происходили беспрепятственно и совпадали с направлениями основных воздушных потоков.

Рециркулятор может работать как в присутствии, так и в отсутствии людей.

В присутствии людей применение рециркулятора рассчитано на его непрерывную работу в течение всего времени пребывания людей в помещении.

Классификация помещений, подлежащих оборудованию рециркуляторами для обеззараживания воздуха, в зависимости от категории и необходимого уровня бактерицидной эффективности приведена в Таблице ниже

| Рекомендуемый объем помещений м³ | Время обработки (мин) при эффективности (*) |                |                 |                  |                 |                |
|----------------------------------|---|----------------|-----------------|------------------|-----------------|----------------|
|                                  | Жилые помещения                             | 99,9% (I кат.) | 99,0% (II кат.) | 95,0% (III кат.) | 90,0% (IV кат.) | 85,0% (V кат.) |
| До 30                            | 20  | 50             | 30              | 20               | 15              | 15             |
| От 31 до 50                      | 35  | 80             | 55              | 35               | 30              | 20             |
| От 51 до 75                      | 50  | 120            | 80              | 50               | 40              | 35             |
| От 76 до 100                     | 70  | -              | 110             | 70               | 55              | 45             |
| От 101 до 150                    | 105   | -              | -               | 105              | 80              | 65             |

\* Бактерицидная эффективность рассчитана по *S. aureus*.

Классификация помещений, подлежащих оборудованию рециркуляторами для обеззараживания воздуха, в зависимости от категории и необходимого уровня бактерицидной эффективности приведена в Таблице №1.

В процессе работы индикатор наработки ведет обратный отсчет заданного времени.

При достижении показаний 0 часов «0 0 0» лампа погаснет. При повторных попытках включения лампа будет отключаться спустя 10 секунд.

Электронная схема также обеспечивает автоматическое отключение рециркулятора при выходе из строя вентилятора (показания счетчика «----»).

Для восстановления нормальной работы рециркулятора следует заменить отработавшую ультрафиолетовую лампу на новую, установить показания индикатора в начальное значение «8000». Установка показаний индикатора выполняется квалифицированным специалистом в сервисном центре.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Рециркуляторы не требуют технического обслуживания, за исключением очистки и замены лампы.
- В случае обнаружения при техническом обслуживании несоответствия рециркулятора или его отдельных узлов техническим характеристикам, дальнейшая эксплуатация рециркулятора не допускается, и он подлежит ремонту или замене.
- Замена лампы должна производиться через 8 000 часов работы или при потере эмиссии.
- Для замены лампы:
  - открутите 4 самореза торцевых крышек (три со стороны вентилятора и один верхний - с противоположной), откиньте подвижную торцевую крышку, затем снимите защитный экран с основания и неподвижной крышки.
  - Снимите отработавшую лампу.
  - Установите новую лампу в держатели.
  - Сборку произведите в обратной последовательности.
  - Подключите рециркулятор к сети и убедитесь в его работоспособности.



**НЕ ВКЛЮЧАТЬ ПРИ СНЯТОМ КОЖУХЕ  
НЕ ЗАКРЫВАТЬ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ**



**ПРИ СМЕНЕ ЛАМПЫ РЕЦИРКУЛЯТОР  
ДОЛЖЕН БЫТЬ ОТКЛЮЧЕН ОТ СЕТИ!**

## ТЕКУЩИЙ РЕМОНТ

- Текущий ремонт производится специалистами ремонтных предприятий. При ремонте соблюдайте меры безопасности настоящего Руководства.
- Обнаружение неисправностей производится в соответствии с разделом "Устранение неисправностей" настоящего Руководства.
- Текущий ремонт в течение гарантийного срока эксплуатации производится специалистами завода-изготовителя или сервисного центра.

## Надежная защита Вашего ребенка

*Здоровое решение  
НЕВИДИМЫХ ПРОБЛЕМ*



## ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Влажная обработка мыльными растворами без применения абразивных чистящих средств. Периодически необходимо проводить дезинфекцию в соответствии с ОСТ 42-21-2-85.

Наружные поверхности обрабатывают способом протирания дезинфицирующими средствами, зарегистрированными и разрешенными в РФ для дезинфекции поверхностей (например, 96% спиртом этиловым или 3% раствором перекиси водорода) по режимам, регламентированным действующими документами по применению дезинфицирующих средств, утвержденными в установленном порядке.

Лампу и отражатели протирают тампоном из мягкой неворсистой ткани, смоченным 96% спиртом этиловым (тампон должен быть отжат).

Пыль с поверхности рециркулятора следует протирать сухой или слегка влажной мягкой тканью, смоченной в воде по мере необходимости.

По мере запыления защитного кожуха, необходимо его снять и промыть внутреннюю поверхность струей воды или налить в подходящую емкость небольшое количество воды, добавить немного моющего средства, прополоскать кожух в этом растворе, затем тщательно промыть проточной водой, положить на горизонтальную поверхность и оставить до полного высыхания (примерно 2 часа).

## ВНИМАНИЕ



Чтобы не нарушить внутренний поверхностный слой защитного кожуха запрещается:

- трогать кожух руками или другими предметами, используйте медицинские перчатки, мягкий тампон;
- для промывки применять тряпки, губки или другие средства, содержащие абразивные включения.

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ\* И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

| Наименование неисправностей, внешнее проявление и дополнительные признаки       | Вероятные причины  | Способы устранения   |
|---|--|--|
| Рециркулятор не светится при включенном электропитании, вентилятор не работает. | 1. Дефект сетевого электропитания.<br>2. Дефект вилки шнура питания.<br>3. Вышла из строя пускорегулирующая плата. | 1. Устранить дефекты.<br>2. Заменить вилку.<br>3. Обратиться в сервисный центр.            |
| Лампа загорается и гаснет, вентилятор не работает.                              | 1. Затруднен свободный ход крыльчатки вентилятора.<br>2. Отсутствует питание вентилятора.                          | 1. Освободить крыльчатку, удалить посторонний предмет.<br>2. Обратиться в сервисный центр. |
| Лампа не светится, вентилятор работает.   | Неисправна лампа.  | 1. Заменить лампу.   |

Замена лампы осуществляется в порядке: описанном в п. «Замена лампы».

## Комплектация

1. Рециркулятор - 1 шт.
2. Комплект крепежа - 1 уп.
3. Руководство - 1 экз.

Упакованные рециркуляторы должны быть уложены в транспортную тару из картона или другую тару, обеспечивающую сохранность рециркуляторов по ГОСТ Р 50444-92.

## ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВКИ

Рециркулятор в упаковке предприятия-изготовителя должен храниться в закрытом помещении при температуре от +5 °С до +40 °С и относительной влажности до 80%.

В воздухе помещения не должно содержаться примесей, вызывающих коррозию.

Рециркулятор транспортируют всеми видами транспорта, в крытых транспортных средствах в соответствии с требованиями ГОСТ Р 50444-92 и правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта.

Условия транспортировки: температура окружающего воздуха от - 40°С до + 40 °С, относительная влажность воздуха до 80% при температуре + 25°С, атмосферное давление от 84 до 106.7 кПа ( от 630 до 800 мм тр. ст.)

Транспортировка и хранение рециркулятора без упаковки завода изготовителя не гарантирует его сохранность. Повреждения рециркулятора, полученные в результате транспортировки или хранения без упаковки завода-изготовителя, устраняются потребителем.

## ПОРЯДОК УТИЛИЗАЦИИ

Ультрафиолетовая лампа содержит пары ртути. Запрещается выбрасывать вышедшие из строя лампы в мусорный контейнер, они подлежат сдаче в пункты их утилизации.

Утилизация рециркулятора, за исключением ультрафиолетовой лампы, осуществляется отдельно по группам материалов, согласно соответствующей нормативной документации.

Класс отходов по морфологическому признаку в соответствии с требованиями СанПиН 2.1.7.2790-10: для ламп - класс Г, для рециркуляторов без ламп - класс А.



Изделие типа В



Обратитесь к Руководству по эксплуатации



Знак соответствия



Условия эксплуатации



ВНИМАНИЕ! Обратитесь к Руководству по эксплуатации



Не выбрасывать! Специальные условия утилизации

IP20

Степень пылевлагозащиты



## **Дополнительно к рециркулятору Вы можете приобрести**

### **Лампа ультрафиолетовая**



- ✓ Длительный срок службы
- ✓ Мощность лампы - не более 30 Вт
- ✓ Излучает коротковолновые ультрафиолетовые лучи с максимумом на длине волны 253 Нм

### **Подставка Home**



- ✓ Обеспечивает легкость установки
- ✓ Специальный отсек для провода
- ✓ Корпус выполнен из пластика
- ✓ Простота размещения

**Более подробная информация о товарах на сайте  
[www.armed.ru](http://www.armed.ru) или у менеджеров**

**Облучатель-рециркулятор медицинский «Armed»: СН111-130 (пластиковый корпус)** соответствует техническим условиям и признан годным для эксплуатации.

Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2010/07193 от 28.04.2011 г.

**Произведено:** Jiangsu Dengguan Medical Treatment Instrument Co., Ltd.,  
No.17, Danfeng West Road, Jintan City, Jiangsu Province, 213200, China

«Джиангсу Дэnguан Медикал Тритмент Инструмент Ко., Лтд.»,  
№17 Данфенг Вест Роад, город Джинтан, провинция Джангсу, 213200, Китай

**Импортер:** ООО «Медимпорт»

630091, Новосибирская область, г. Новосибирск, ул. Советская, дом 52, пом. 14, оф. 211

**Срок службы - не менее 3 лет.**

Гарантийный срок – 12 месяцев с даты продажи при выполнении требований настоящего Руководства.

На расходные материалы (ультрафиолетовая лампа) гарантия не предоставляется.

Доставка в сервисный центр и обратно осуществляется за счет клиента.

**Сервисный центр:**

195197, г. Санкт-Петербург, пр. Маршала Блюхера, д. 21, корп. 3, лит. А, пом. 13-Н

**Телефоны сервисных центров:**

г. Балашиха, Моск. обл.: (495) 989-12-89

г. Санкт-Петербург: (812) 702-73-02

г. Екатеринбург: (343) 357-33-61